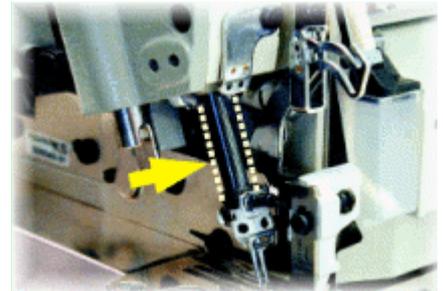


In dieser Ausgabe informieren wir Sie über folgende neue Themen:

“Minimal Lubrication” - “DLC”

Vorteile hinsichtlich Technologie und Vorteile bei praktischen Anwendungen

2



Neue Modelle und Unterklassen mit “DLC”

Einführung anlässlich der **JIAM 2005**

3

MX5214/BT250A/PL

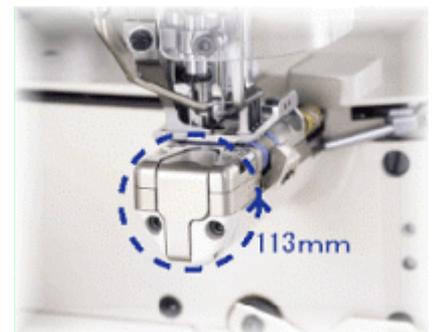
Manuelle BT - Operationen

3

WT169-08ACx356/UT/Y

Säumen extrem kleiner Durchmesser

4



PL und TK Adaption zur MX

mit Halterungen als temporäre Lösung

5

EX3216H-A05/785-5x10

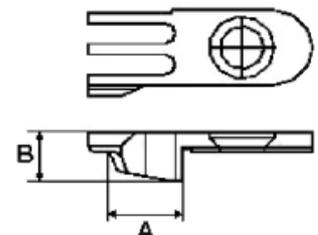
Extra breite Naht von 15 mm (-5x10)

6

FS700, neue optionale Transporteure

2 zusätzliche Transporteurtypen mit 1,25 und 2,5 mm Verzahnung

7



Standard für "S"-Typ
- umgekehrte Position

FS700, neue optionale Kettelfinger

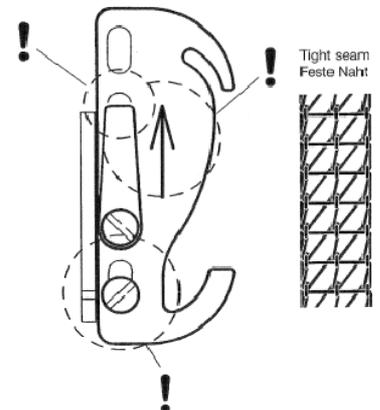
Kürzere/dünnere und dickere/längere Kettelfinger als optionale Teile

7

W1500, Stichplatten für festeren

Sticheinzug und die Möglichkeit den Nadelfadengeber „umgekehrt“ einzusetzen

8



Beste Grüße

U. Rabe



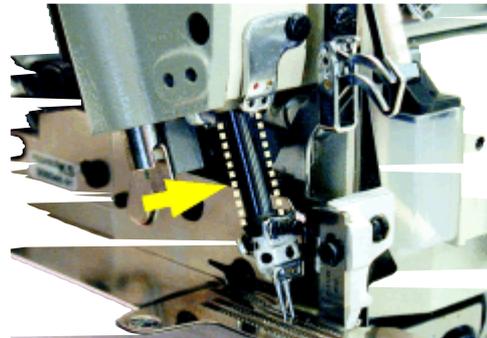
“Minimal Lubrication” EX5214-M03/333-2x4, 2 – Nadel Overlockmaschine für Schliessnähte

“Minimale Schmierung” ist die bevorzugte Alternative zum “Dry Head”, auf Grund der gleich hohen Produktivität, wie die Standard EX-Serie.

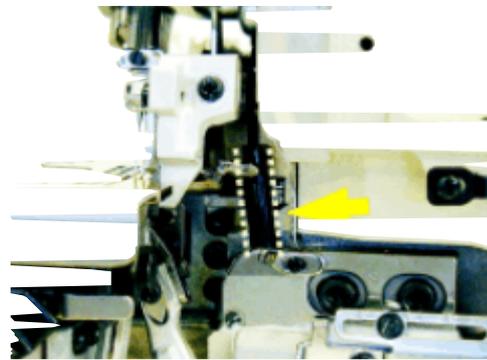
Die hohe Geschwindigkeit wird durch eine spezielle, extrem beständige und verschleißfeste Beschichtung erreicht und als “DLC” bezeichnet: **Diamond Like Coating** (Diamant ähnliche Beschichtung).

❖ Merkmale und Vorteile

- ✓ Dank der speziellen Beschichtung sind die Nadelstange und der Obergreifer-antrieb extrem verschleissfest bei geringerer Ölzufuhr (Lediglich ~10% einer normalen Maschine).
- ✓ Dies trägt mit bei zur Vermeidung von Ölflecken bei gleich hoher Produktivität, wie die der Standard Maschine.
- ✓ Eine max. Nähgeschwindigkeit von 8.500 rpm (1-Nadel Maschine) wird mit dem “Minimalen Schmiersystem“ erreicht.
- ✓ Besondere Vorteile beim Verarbeiten teurer Stoffe, wie Lingerie Artikel und ähnlichen Stoffen.
- ✓ Die anderen Spezifikationen und die Vorzüge dieser Maschine sind gleich der standard EX-Serie.



Zeigt die DLC-Beschichtung der Nadelstange

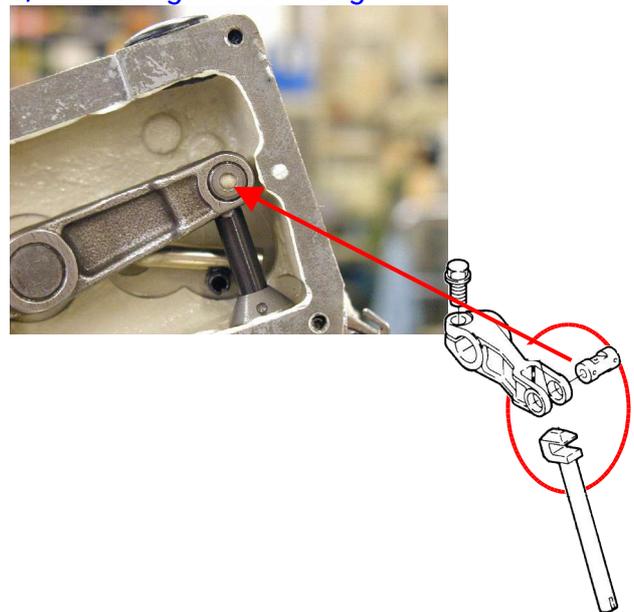


Zeigt die DLC-Beschichtung des Obergreifers

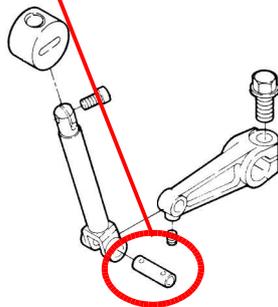
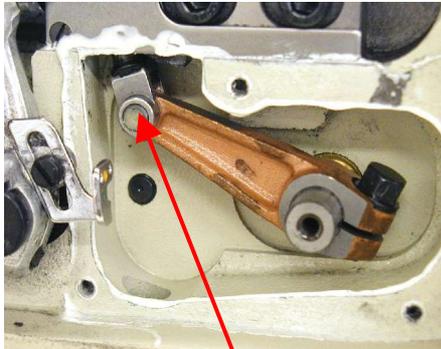
Weitere verwendete Spezialteile:

Speziell gehärtete Teile der

a, Nadelstangen Verbindung



b, Obergreifer Verbindung



Wir haben diese Maschine auf Lager und erwarten gerne Ihren Auftrag.



Zur **Jiam 2005** wurden weitere Modelle mit Minimal Lubrication

“DLC” eingeführt:

- **EX5104-D-52D1/333-4/MC401 / GF121/Y7120**
- **EX5214-83BA/333-2x4/BL921 / Y7118**
- **EX5214-M03/333-2x3/KS372/ SD200/PL181/Y7121**
- **EXT3244-A04/435K-5x3x4/TK122 /PL020/Y7124**
- **PHN-200**

Technische Spezifikationen der EX5214–M03 mit DLC:

Nadeln:	2
Fäden:	4
Nahtbreite:	2x4 (6 mm)
Stichlänge:	0,6 – 3,8 mm
Differentialverhältnis:	0,7 – 2,0
Stoffdurchgang:	6 mm
Max. RPM:	7500

Anlage: Flyer als PDF-Datei zur Kundeninformation



Manuelle BT-Operationen MX5214-83/333-2x4/BT250A /PL020/Y1852

2-Nadel Hochgeschwindigkeits Overlock-Maschine für manuelle BT-Operationen an mittelschweren Stoffen, wie T-Shirts Unterwäsche und ähnlichen Artikeln.

Das Y1852 gibt an, daß diese Maschine ohne Pegasus BT-Controller ist. Die BT-Funktionen, Fadenspannungswechsel und rückziehbarer Kettelfinger, werden vom Elektronikmotor angesteuert.

Photozellenhalter, abhängig vom Photozellentyp, ist zusätzlich zu verwenden.

Dies hat den Vorteil, den Elektronikmotor gleichzeitig für die BT-Funktionen zu verwenden. Dies reduziert Kosten und erspart die Verwendung eines 2-ten Controllers für die BT-Einrichtung.

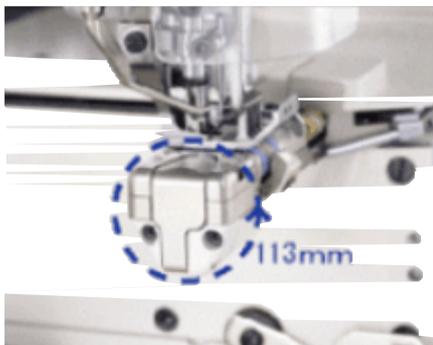
Ein weiterer Vorteil ist erwähnenswert: Durch Verwendung des rückziehbaren Kettelfingers ist diese Maschine auch bestens geeignet für etwas leichtere Stoffe, ohne den Tunneleffekt zu verursachen.

Wir haben diese Maschine auf Lager und erwarten gerne Ihren Auftrag.

WT169 - Serie

Säumen extrem kleiner Durchmesser WT169-08ACx356/UT/Y

Die WT169 - Serie fokussiert die Interlock Maschine mit dem kleinsten Freiarm der Welt. Mit dem extrem kleinen Umfang des Freiarms von 113 mm, sind die Maschinen bestens geeignet zum Säumen von sehr kleiner Schlauchware, wie z. B. Ärmel an Babybekleidung. Überdecken von Overlocknähten ist ebenfalls möglich.



Der sehr kleine Freiarm der WT169 mit einem geringen Umfang von 113 mm.

Diese Serie stammt von der WT200 ab. Um den Freiarm kleinstmöglich zu gestalten, wurde der Bandtransport eingeführt und auf diese Weise ein kleiner Durchmesser mit einem Umfang von nur 113 mm erreicht.

Die Maschinen transportieren den Stoff mittels variablem Obertransport und unterem Bandtransport-Mechanismus. Dadurch wird der Nähfußdruck reduziert. Dieser Vorteil minimalisiert das Auftreten von Verzügen und Wellen am Stoff. Ein

weiterer Vorteil: Glatte Nähte, da die Maschinen während des Nähens keine sich auf und ab bewegenden Transporteure mehr haben.

Diese Serie ist sehr effektiv beim Säumen von Babybekleidung, wie z. B. Ärmel an Strampelanzügen, Halsauschnitten, Hemdchen und ähnlichen Artikeln, mit einem minimalen Umfang von nur ~130 mm .



❖ VORTEILE

✓ **Beschreibung**

Interlock Maschine mit einem extrem kleinen Freiarm

✓ **Anwendung**

Stichtype: 602, 605
 Unterklassen: -03 zum Überdecken
 und -08 zum Säumen

✓ **Funktionen**

Variabler Obertransport, mit unterem Bandtransport

Untertransport: 2-reihiger Bandtransport

Obertransport: 4-reihiger Obertransport vor und hinter den Nadeln

Bandtransporteinstellung: 0.5~3.2 mm

mittels Feineinstellung

Obertransportweg: Vertikal 4 mm (Standard bis zu 5 mm)

Stichlänge: 1 ~ 5 mm (standard)

Nadelstangenhub: Einstellbarer Hub (Standard 31 mm)

✓ **Leistung**

Maximum rpm:	4,000
Stoffdurchgang:	5.3 mm (-03) 4.8 mm (-08)
Nadelabstand:	3-Nadeln 5,6 mm 3-Nadeln 6,4 mm

Referenzbetriebe:

1, Petit Bateau, Frankreich und Filialen in Marokko und Tunesien

2, Türkei

Die Maschinen laufen sehr gut in der Produktion in obigen Betrieben.

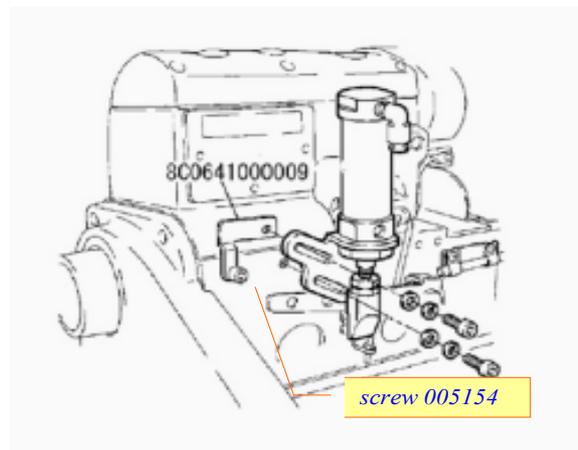
Halterung zur PL und TK der MX

Wir verwenden eine spezielle Halterung um die PL und die TK der EX-Serie an die MX-Serie anzubauen.

Dies ist eine temporäre Lösung.

Halterung zur PL der MX32/52

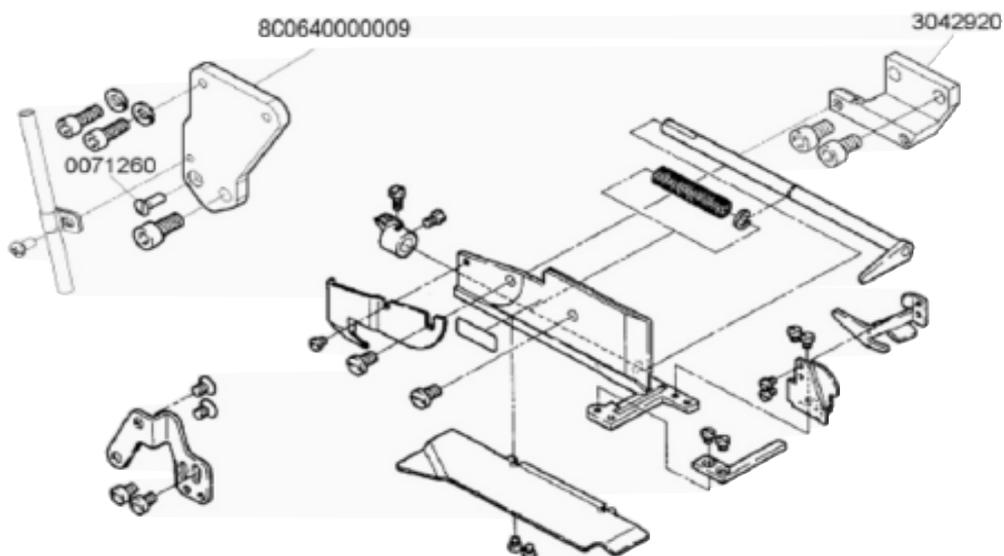
Für die MX32/52 verwenden wir die PL020 der EX-Serie. Zur Adaption nehmen wir zusätzlich die Halterung 8C06410 und die Schraube 005154.



Die Halterung und die Schraube sind ab Lager PE verfügbar.

MX - Serie

Halterung zur TK der MX32/52



Folgende Teile benötigen Sie zusätzlich:

- 1 x bracket 8C06400
- 3 x screw 007126
- 1 x bracket 304292

Bei Verwendung obiger Teile ist es einfach, die TK der EX-Serie an die MX-Serie zu adaptieren. Dies ist eine temporäre Lösung.

Neu

EX

[EX3216H-A05/785-5x10/Y1697](#)
[Sicherheitsnaht - Maschine](#)
[EX3216H für extra breite Nähte](#)
[von -5x10 mm, \(also 15 mm\)](#)

Zur Zeit erhalten wir diverse Anfragen für extra breite Nähte von 15 mm an Hosen und Stretch Jeans. Diese

Maschine bietet die Lösung für diese Anwendungen und es ist möglich unterschiedliche Stoffe zu verarbeiten, wie Hosenstoff und Stretch Jeans Stoff. Prinzipiell alle Stoffe, die leicht ausfransen und aus diesem Grund eine breite Naht zur Erhöhung der Nahtfestigkeit benötigen. Da die Nähkapazität, bedingt durch die Obergreiferbewegung, nicht die gleiche ist wie bei einer standard H-Version, ist

es möglich Stoffe mit einer max. Dicke von ~ 5 mm zu nähen. Dies bedeutet und wir möchten darauf insbesondere hinweisen, dass keine dicken Quernähte, wie z. B. Kappnähte an Stretch Jeans, vernähar sind. Der „ultra high lift“ der H-Version wird benötigt um die große seitliche Bewegung des Obergreifens zu erreichen; deshalb ist die Nähkapazität in der Höhe begrenzt. Bitte, denken Sie immer an die Nähkapazität im Zusammenhang mit Quernähten, wenn Sie diese Maschine verkaufen, um eventuelle Probleme nachträglich zu vermeiden.



FS700, neue optional verfügbare Transporteure

Wir möchten Sie gerne informieren, dass einige Transporteure mit unterschiedlicher Verzahnung eingeführt wurden, um die Transporteigenschaften zu verbessern und eventuelle Schäden an empfindlichen Materialien zu vermeiden. 1,25 mm und 2,5 mm Verzahnung wurden zum Standard- produkt von 1,8 mm hinzugefügt.

Teile Nr.	Beschreibung	Modell	Verzahnung
236200B12509	Haupttransporteur	FS701	1.25 mm
236201012509	Differentialtransporteur	FS701	1.25 mm
3B0001012509	Haupttransporteur	FS703A	1.25 mm
3G0001012509	Differentialtransporteur	FS703A	1.25 mm
3B0002025009	Haupttransporteur	FS703B	2.5 mm
3G0002025009	Differentialtransporteur	FS703B	2.5 mm

1.25 mm Transporteurverzahnung

- Effektiv an leichten und weichen Stoffen, die beim Transport leicht beschädigt werden können
- 2 Transporteurtypen wurden eingeführt. Der eine Typ ist für flache Stichplatten der FS700-G0, G1, G3 und G4 und der andere Typ ist für abgesetzte Stichplatten der FS703A-G4, mit 1 mm Absatz.

2.5 mm Transporteurverzahnung

- Transporteigenschaften sind intensiver bei schweren Stoffen, wie z. B. Fleece und ähnlichen Stoffen
- Transporteure für die FS703B-G4 mit 1,5 mm Absatz wurden eingeführt.

Bitte, beziehen Sie sich auch auf die TC –Informationen, TC-D0077 für obiges Thema (PE-WebPage).

Weitere Informationen

- ✓ an neuen Kufen finden Sie in der TC-D0079
- ✓ einem neuen Umleger finden Sie in der TC-D0080



FS700, neue optional erhältliche Kettelfinger

Wir möchten Sie gerne informieren, dass 2 Typen an Kettelfingern eingeführt wurden, um auf unterschiedliche Nahtbedingungen zu regieren.

Diese sind **unterschiedlich in Länge und Dicke** gegenüber der Standardtype.



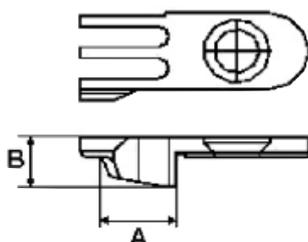
1. Kürzerer Kettelfinger

Der Nadelfaden kann korrekt vom Kettelfinger freigegeben werden, so dass der Nadelfaden fest eingezogen wird. Dies ist bei kurzer Stichlänge besonders von Vorteil und verhindert ein Festnähen wegen ungenauer Nadelfadenfreigabe.

2. Dickerer Kettelfinger

Dieser Kettelfinger verhindert ein Verwickeln der Nadelfäden und Greiferfaden wird ausreichend geführt, selbst bei wollenen Fäden.

	Länge (A)	Dicke (B)
Standard	7.1mm	2.75mm
Kürzer	6.8mm	2.75mm
Dicker	7.1mm	3.0mm



Kurzer Finger für 5.2 mm

nicht verfügbar

Kurzer Finger für 6.0 mm

236101A46009

Dicker Finger für 5,2 mm

236101C45209

Dicker Finger für 6,0 mm

236101C46009

Sie finden auch Informationen im TC-D0081 auf unserer WebPage im Kundenbereich.

W1500, Stichplatten für festere Stichformation und die Möglichkeit des Umdrehens des Nadelfadengebers.

Unter bestimmten Bedingungen, abhängig von der Stoffdicke und der Anwendung, ist es hilfreich und/oder notwendig eine festere Stichformation zu haben. In diesem Fall gibt es die Möglichkeit, die Stichplatten-Type zu tauschen. Ist die Maschine mit "T"-Typ Stichplatte, 3,3 mm Dicke, ausgestattet dann kann diese gewechselt werden zu "B"-Typ Stichplatte mit 2,8 mm Dicke. Nach einem Wechsel zu "B"-Typ Stichplatte, können die meisten kritischeren Stoffe und Anwendungen gehandhabt werden und ein gutes Nähergebnis hinsichtlich der Nahtqualität wird erreicht.

Spezifikations - Beispiel:

W1562-000Xxxxx**T**

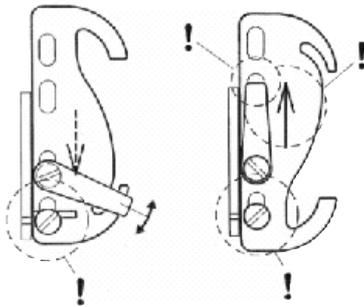
W1562-000Xxxxx**S**

Sie können ebenfalls Maschinen mit der "S"-Typ Stichplatte bestellen, da es sich herausgestellt hat dass diese weniger kritisch bei häufig wechselnden Stoffen sind. Eine weitere Möglichkeit einen festeren Sticheinzug zu erreichen, besteht darin den Nadelfadengeber in die "umgekehrte Position" zu wechseln, im Zusammenhang mit "S"-Typ Stichplatten. In diesem Fall ist die Kurve des Nadelfadengebers entgegengesetzt und weniger Nadel-faden ist in der Naht.

Bitte beziehen Sie sich auf die Abbildungen der nächsten Seite.

Standard "T"-Typ Position
ebenfalls "S"-Typ

Umgekehrt "S"-Typ Position



Vergleich "Standard" und "Umgekehrte" Position des Nadelfadengebers.

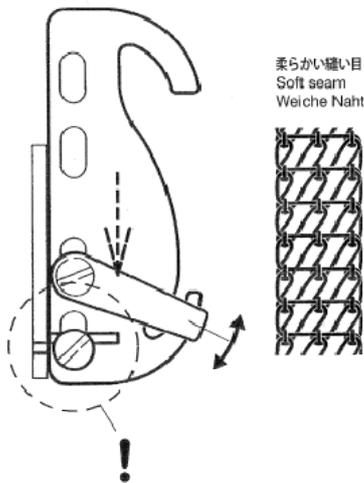
Zeigt



die

Standard Position für die W2664
standardmässige Höhenposition
des Nadelfadengebers der W2664.

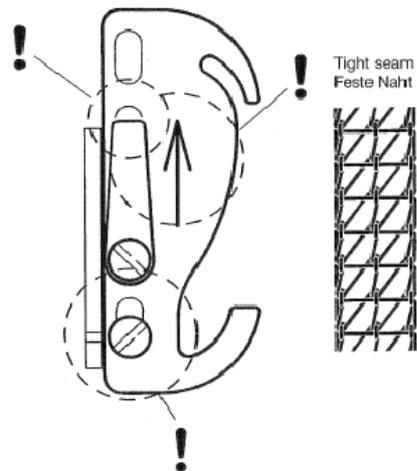
Standard mit T-Typ
Stichplatte



Position für W1500

In Standardposition und mit T-Typ Stichplatte wird eine weiche Naht erreicht.

Standard für "S"-Typ
- umgekehrte Position



In "Umgekehrter" Position und mit S-Typ Stichplatte wird eine festere Naht erreicht (kleinere Schlingen).

Ullrich Rabe
PEGASUS EUROPA GMBH